

تعليمات ترجمة المراجع الغرإنجليزية لمجلة جامعة فلسطين التقنية خضوري للأبحاث

يلتزم الباحث بترجمة جميع المراجع العربية (مع الإبقاء عليها في قائمة المراجع العربية)، وفقاً للنظام التالي:

- إذا كانت بيانات المراجع العلمية المنشورة باللغة العربية الواردة في قائمة المراجع متوفرة باللغة الإنجليزية في أصل الدورية المنشورة بها أو من مصدر آخر، فتكتب كما هي مترجمة في قائمة المراجع العربية المترجمة، مع ضرورة اتباع تعليمات التوثيق المتبعة في مجلة جامعة فلسطين التقنية للأبحاث.
- إذا لم تكن بيانات المراجع العلمية المنشورة باللغة العربية موجودة باللغة الإنجليزية في أصل الدورية المنشورة بها أو في أي مصدر آخر، فيتم ترجمة المرجع بشكل كامل للغة الانجليزية مع ضرورة اتباع تعليمات التوثيق المتبعة في مجلة جامعة فلسطين التقنية للأبحاث.
- إذا كانت المراجع المستخدمة في اللغة العربية تتعلق بمرجع يصعب ترجمتها (مثل: كتب الشريعة الاسلامية)، فيتم رومنة المرجع وذلك بالنقل الصوتي للأحرف غير الانجليزية إلى الأحرف الانجليزية، بحيث يتمكن قراء اللغة الانجليزية من قراءتها، ويتم اضافة كلمة (in Arabic) بعد العنوان المرومن.
- يلى قائمة المراجع العربية، قائمة بالمراجع العربية المترجمة، متضمنة المراجع التي تم ترجمتها، وفق ترتيبها الهجائي (باللغة الإنجليزية)، وفقاً لتعليمات التوثيق المتبعة في مجلة جامعة فلسطين التقنية للأبحاث..

وفيما يلي أمثلة على ترجمة بيانات المراجع العربية:

ترجمة مرجع كتاب
حرزالله، فادي (2020). مناهج البحث العلمي (ط1). فلسطين: خضوري للطباعة و النشر.
Herzallah, F. (2020). Research Methodology (1 st ed.). Palestine: Kadoorie for Printing and Publishing.
حرزالله، فادي (2020). مناهج البحث العلمي. فلسطين: خضوري للطباعة و النشر.
Herzallah, F. (2020). Research Methodology. Palestine: Kadoorie for Printing and Publishing.
ترجمة بحث منشور في مجلة علمية محكمة
أبو طامع، بهجت (2015). أثر استخدام تدريبات التصور الذهني المباشر وغير المباشر على تعلم سباحة الصدر لطلبة تخصص التربية الرياضية. مجلة اتحاد الجامعات العربية للبحوث في التعليم العالي, 35 (1), 13-1.
Abu Tame, B. (2015). The impact of direct and indirect mental conception image's training use upon learning the Breaststroke Swimming for the Physical Education Students. Journal of the Association of Arab Universities for Research in Higher Education, 35 (1), 1-13.
حرزالله، فادي، السعدي، سامر، وأبوطامع، بهجت (2020). مناهج البحث العلمي. مجلة جامعة فلسطين التقنية خضوري للأبحاث, 1 (1), 19-1.

Herzallah, F., Alsadi, S., & Abu Tame, B. (2020). Research Methodology. Palestine Technical University Kadoorie Research Journal, 1(1), 1-19.

ترجمة أطروحة دكتوراه منشورة

السلمان، مازن (2018). المكافحة الحيوية لمرض عين لطاووس المتسبب عن فطر *Spilocaea oleagina* على الزيتون باستخدام البكتيريا (أطروحة دكتوراه، جامعة فلسطين التقنية Хضوري). استرجعت من <http://www.ptuk.edu.ps>.

Alsalmam, M. (2018). Biological control of Peacock spot disease caused by *Spilocaea oleagina* on Olive using bacteria. (Doctoral dissertation, Palestine Technical University Kadoorie). Retrieved from :<http://www.ptuk.edu.ps>.

ترجمة أطروحة دكتوراه غير منشورة

السلمان، مازن (2018). المكافحة الحيوية لمرض عين لطاووس المتسبب عن فطر *Spilocaea oleagina* على الزيتون باستخدام البكتيريا (أطروحة دكتوراه غير منشورة)، جامعة فلسطين التقنية Хضوري، فلسطين.

Alsalmam, M. (2018). Biological control of Peacock spot disease caused by *Spilocaea oleagina* on Olive using bacteria. (Unpublished Doctoral dissertation), Palestine Technical University Kadoorie, Palestine.

ترجمة رسالة ماجستير منشورة

خطيب، معتمد (2018). تقييم سلامة الإشعاع الكهرومغناطيسي من أنظمة الإرسال اللاسلكي في شمال الضفة الغربية - فلسطين (رسالة ماجستير، جامعة فلسطين التقنية Хضوري). استرجعت من <http://www.ptuk.edu.ps>.

Khatib, M. (2018). Evaluation of Electromagnetic Radiation Safety from Wireless Transmission Systems in Northern West Bank - Palestine. (Master Thesis, Palestine Technical University Kadoorie). Retrieved from :<http://www.ptuk.edu.ps>.

ترجمة رسالة ماجستير غير منشورة

خطيب، معتمد (2018). تقييم سلامة الإشعاع الكهرومغناطيسي من أنظمة الإرسال اللاسلكي في شمال الضفة الغربية - فلسطين (رسالة ماجستير غير منشورة)، جامعة فلسطين التقنية Хضوري، فلسطين.

Khatib, M. (2018). Evaluation of Electromagnetic Radiation Safety from Wireless Transmission Systems in Northern West Bank – Palestine. (Unpublished Master Thesis), Palestine Technical University Kadoorie, Palestine.

ترجمة توثيق ورقة علمية مقدمة في مؤتمر

حرزالله، فادي (2016). العوامل المؤثرة في تبني التجارة الالكترونية وأثره على أداء الشركات الصغيرة والمتوسطة في فلسطين. بحث قدم في المؤتمر الدولي الثالث في التجارة الالكترونية، كوشينك، سروال، ماليزيا.

Herzallah, F. (2016). The impact of internal organization factors on the adoption of e-commerce and its effect on organizational performance among Palestinian small and medium enterprise. Paper presented at the 3rd international Conference on E-commerce, Kuching, Sarawak, Malaysia.

ترجمة توثيق موقع الكتروني

عمر، أحمد (2020). امتحانات الثانوية العامة في ظل الجائحة. استرجعت بتاريخ 3 مارس 2020، من www.mohe.ps.

Ammar, A. (2020). Secondary school exams in light of the pandemic. Retrieved on March 3, 2020, from www.mohe.ps.